

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université Chadli Bendjedid-El Tarf**  
**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de français**

**الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية**  
**وزارة التعليم العالي و البحث العلمي**  
**جامعة الشاذلي بن جديد الطارف**  
**كلية الآداب و اللغات**  
**قسم اللغة الفرنسية**



## **MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2**

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique

« Didactique des Langues Étrangères »

### **THÈME**

**LA BANDE DESSINÉE COMME SUPPORT DIDACTIQUE POUR  
LA COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT DES TEXTES NARATIFS  
DANS LA CLASSE DU FLE**

**Présenté Par : BENSALÉM Majdouline Djihène**

**Soutenu le: 22/10/2020**

**Devant le jury composé de :**

Présidente : LEULMI SARA  
Examinatrice : BOUSSAHA NEDJLA  
Rapporteuse : DIB FÉRIAL

**Année universitaire 2019-2020**

# **Tables des matières**

## **REMERCIEMENT**

## **DEDICACE**

## **RESUME**

## **INTRODUCTION GENERALE**

## **PARTIE 01 :**

### **CHAPITRE 01 :**

#### **LA BANDE DESSINEE COMME SUPPORT DIDACTIQUE.**

Introduction.....	01
01-Aperçu historique.....	02
01-01-Historique de la bande dessinée.....	02
02-La bande dessinée comme outil didactique.....	03
02-01-La définition de la bande dessinée.....	03
02-02-Les différents genres en bande dessinée.....	04
02-02-01-Le westrem.....	04
02-02-02-L'aventure.....	04
02-02-03-L'humoristique.....	04
02-02-04-L'historique.....	04
02-02-05-La science-fiction.....	04
02-02-06-Le manga.....	04
02-02-07-L'héroïque fantasy.....	04
02-02-08-Les comics trip.....	04
03-Les caractéristiques de la bande dessinée.....	05
03-01-La disposition du texte.....	05
03-01-01-La case.....	05
03-01-02-La bande.....	05
03-01-03-La planche.....	05

03-02-La narration.....	05
03-03-Les dialogues.....	05
03-03-01-La bulle.....	05
03-03-02-L'appendice.....	06
03-03-03-Les onomatopées.....	06
04-Instructions pour lire une bande dessinée.....	08
05-Quel rapport entre mot et image ?.....	08
05-01-L'importance du texte dans une bande dessinée.....	08
05-02-L'importance de l'image dans une bande dessinée.....	08
06-Les avantages de la bande dessinée.....	09
07-Comment enseigner avec une bande dessinée ?.....	09
08-Les différents types du conte dans une bande dessinée.....	10
08-01-Les contes merveilleux.....	10
08-02-Les contes réalistes.....	10
08-03-Les contes d'animaux.....	10
08-04-Les contes de sagesse.....	10
Conclusion.....	11

## **CHAPITRE 02 :**

### **LA COMPREHENSION DE L'ECRIT DES TEXTES NARRATIFS**

Introduction.....	12
01-L'écrit.....	13
01-01-Que veut dire l'écrit ?.....	13
01-02-Les particularités de l'écrit.....	13
01-02-01 : L'absence du contact direct.....	13
01-02-02 : Une production plus réfléchie.....	13
01-02-03 : Une réception plus aisée.....	13
02-La lecture.....	14

02-01-Que signifie la lecture ?.....	14
02-02-Les quatre étapes de la lecture.....	15
02-03-Les difficultés de la lecture.....	15
02-03-01 : La perception.....	15
02-03-02 : La phonétique.....	15
02-03-03 : L'audition.....	15
02-03-04 : La cérébration.....	15
03- Les difficultés de la lecture.....	15
01-La confusion visuelle des lettres.....	16
02-L'omission.....	16
03-Des adjonctions (des ajouts).....	16
04-Des substitutions.....	16
02-03-02-La dysorthographe.....	16
02-03-03-Difficultés à lire les mots.....	16
02-03-04-Difficulté de compréhension.....	17
02-03-05-Difficulté de déchiffrement des mots.....	17
02-03-06-L'oubli.....	17
02-03-07-Le manque de concentration.....	17
02-03-08-Le bégaiement.....	17
02-03-09-Le manque de motivation.....	17
02-03-10-La complexité du texte.....	18
02-04-L'importance de la lecture.....	18
03-La compréhension de l'écrit.....	18
03-01-Un bref historique de la compréhension de l'écrit.....	18
03-02-Que signifie comprendre ?.....	19
03-03-La définition de la compréhension de l'écrit.....	19
03-04-Les objectifs de la compréhension de l'écrit.....	20

03-05-Les difficultés de la compréhension de l'écrit.....	21
03-06-La démarche de la compréhension de l'écrit.....	21
03-07-Quels types de supports utilisés ?.....	22
03-08-Les types d'exercices.....	23
04-Le texte.....	23
04-01-Qu'est ce qu'un texte ?.....	23
04-02-Les différents types du texte.....	24
04-03-Le texte narratif.....	24
04-04-Les caractéristiques du texte narratif.....	25
La conclusion.....	26

**PARTIE01 :**

**CHAPITRE 01 :**

**L'EXPERIMENTATION**

Introduction.....	27
01: Présentation et description .....	28
01-01 : Lieu de l'expérimentation.....	28
01-02 : Le choix d'établissement.....	28
01-03 : Description du collège.....	28
01-04 : Description de la classe.....	28
02 : La méthode de l'expérimentation :.....	28
02-01 : L'objectif de l'expérimentation :.....	28
02-02 : L'outil didactique .....	29
02-03 : La démarche poursuivie.....	29
. Le thème :.....	29
.Le support.....	29
.La mise en œuvre.....	29
. Le texte :.....	30

.La bande dessinée :.....	31
.Les questions de la bande.....	32
Introduction .....	33
01 : Choix de l’outil d’enquête.....	34
01-01:Pourquoi un questionnaire ?.....	34
01-02 : Pourquoi à l’écrit ?.....	34
02 : Présentation des enquêtés.....	35
03 :Conditions du déroulement de l’enquête.....	35
04 : Présentation du questionnaire.....	35
05 :La méthode d’analyse.....	37
Conclusion.....	38

## **CHAPITRE 02 :**

### **PRESENTATION DES RESULTATS DE LA RECHERCHE**

Introduction.....	39
01 : L’analyse des résultats obtenus.....	40
02 : Conclusion.....	57
Conclusion générale.....	58
<b>LA PARTIE BIBLIOGRAPHIQUE.....</b>	<b>60</b>
<b>LES ANNEXES.....</b>	<b>62</b>

## **Remerciement :**

En tout premier lieu, je remercie le bon Dieu le tout puissant de m'avoir donné la force et la patience pour terminer ce travail.

Je remercie mes parents qui tiennent une place immense dans mon cœur, qui sont toujours là près de moi, qui ne cessent pas de m'encourager, de me conseiller...qui ont vraiment souffert avec moi.

Je tiens à exprimer toute ma reconnaissance à ma directrice de recherche Madame Ferial DIB, je la remercie pour sa patience, sa disponibilité et surtout ses conseils qui ont contribué à alimenter ma réflexion.

Je désire aussi remercier les professeurs de l'université de Chadli BENJEDID.

Enfin, je remercie toutes les personnes qui sont chères à moi.

*Dédicace :*

*... Je dédie ce modeste travail à mes parents et à toutes les personnes qui sont chères à moi...*

## **Le Résumé :**

La bande dessinée en tant que moyen didactique dispose d'un intérêt particulier dans le domaine d'enseignement/apprentissage du FLE.

Elle préoccupe les enseignants et les chercheurs à un point où elle devient une problématique pour de très nombreux travaux de recherche.

La recherche que nous avons entreprise a eu pour objectif de savoir l'utilité de la bande dessinée comme support didactique pour la compréhension de l'écrit des textes narratifs avec les apprenants de deuxième année moyenne.

Notre travail de recherche se compose de deux chapitres : le premier est purement théorique et le second est pratique.

## المخلص

الرسوم الهزلية باعتبارها مساعدات تعليمية لها اهتماما خاص في مجال تعليم/تدريس اللغة الفرنسية الأجنبية . إنها تشغل بال المعلمين و الباحثين لدرجة أنها أصبحت إشكالية لعدد كبير من الدراسات و البحوث. يهدف البحث الذي أجريناه لمعرفة فائدة الرسوم الهزلية الذي تم تصميمه كوسيلة تعليمية تساعد على فهم الكلمات المكتوبة للنصوص السردية للسنة الثانية متوسط .

يتكون بحثنا العلمي من فصلين الأول نظري بحت و الثاني عملي.

**Summary:**

Comics as a teaching aid have a particular interest in field of teaching / learning of FLE.

It preoccupies teachers and researchers to the point where it becomes a problematic for a large number of research studies.

The research we undertook aimed to find out the usefulness of the tape designed as a teaching aid for understanding the written word of narrative texts middle second year case

Our research work consists of two chapters: the first is purely theoretical and

# **Introduction :**

## **Introduction :**

L'apprentissage des langues étrangères est devenu une nécessité dans le parcours scolaire en Algérie.

Maîtriser une langue étrangère est une porte ouverte sur l'avenir qui permet à l'apprenant la possibilité de découvrir le monde, de le comprendre, et de s'ouvrir sur d'autres civilisations universelles, à ce propos **Federico Fellini**( cité) affirme qu' :« *une langue différente est une vision différente de la vie* ».

En Algérie, l'apprentissage d'une langue étrangère se base sur l'acquisition de quatre compétences :(la compréhension de l'écrit, la compréhension de l'oral, la production écrite, et la production orale).

Nous prenons la compréhension écrite qu'est liée à la lecture dont l'objectif est de conduire l'apprenant progressivement vers le sens d'un écrit à comprendre et de lire les différents types du textes (narratif, poétique, argumentatif, dialogal, descriptif...), et pour aboutir transmettre le savoir aux apprenants il est nécessaire, d'une part d'identifier les besoins de cet apprenant et d'une autre part d'identifier les outils didactiques et pédagogiques pour réussir cette transmission enseignement/apprentissage puisque le monde de l'apprenant est autre et lui appartient, c'est un monde imaginaire onirique dont il vit d'images, d'affiches... nous ne pouvons pas l'arracher cruellement de son monde .En effet l'enseignant est censé de choisir les supports qu'ils soient visuels, sonores, colorés...pour attirer l'attention de son apprenant, parmi ces supports nous avons : « la bande dessinée ».La bande dessinée a fait depuis longtemps une partie des moyens utilisés dans L'enseignement/apprentissage des langues étrangères, selon **Patrice GENTILHOMME(1994)** la bande dessinée : « *...c'est un support original qui mêle texte et image dont les codes de signification et les règles de fonctionnement sont intéressants à faire connaître à nos élèves...* » P.8

La bande dessinée est considérée comme un support plus attractif et motivant, proche de la vie des enfants et moins ennuyeux que le texte employé seul, parce que un texte long avec une seule image n'ayant parfois qu'un rapport partiel avec le contenu du texte et comme le précise **HOLT(1969)** : « *l'ennui et la résistance peuvent causer autant de stupidité à l'école que la peur. Donner à l'enfant le genre de la tâche qu'il a à faire à l'école, et, qu'il ait peur ou lui*

*résiste, ou veut bien l'accomplir mais qu'elle l'ennui il ne fera la tâche qu'avec une petite partie de son attention, de son énergie et de son intelligence* »P.167, et comme nous avons cité auparavant que la BD fait toujours une partie des types d'étayage les plus utilisés dans l'enseignement /apprentissage des langues étrangères et notamment le français langue étrangère ( FLE) ,nous avons fait des recherches dans différents établissements où nous avons remarqué que ce support est toujours présent dans la classe du FLE car il peut faciliter le code linguistique afin de participer à un meilleur enseignement / apprentissage de la compréhension de l'écrit des textes narratifs.

Notre travail de recherche focalise sur ce support visuel c'est pour quoi notre objectif : **est de connaître à quel point la bande dessinée est efficace pour les cours de la compréhension de l'écrit**, cela nous a permis de poser la question suivante :

**La bande dessinée pourrait-elle être un support didactique efficace dans l'enseignement/apprentissage de la compréhension de l'écrit des textes narratifs ?**

A partir de cette question posée nous avons supposé l'hypothèse suivante **La bande dessinée est un bon support didactique qui contribue aux savoirs enseignés et serait aussi l'un des outils didactiques qui permet de motiver les apprenants et leur faciliter l'apprentissage.**

Pour réaliser notre travail de recherche, nous avons choisi le collège : **Heriri Abed Ben Ali (Berdjilette)** à la commune de **Ain El Karma WILAYAD' El-Tarf** auprès les apprenants de deuxième année moyenne et comme notre étude est basée sur une méthodologie descriptive expérimentale nous avons exploité la BD comme support dans les cours de la compréhension de l'écrit des textes narratifs durant tout un trimestre.

Nous avons subdivisé notre travail de recherche en deux parties : La première est purement théorique constituée de deux chapitres, dont le premier est consacré pour la bande dessinée comme support didactique, et le deuxième est réservé pour la compréhension de l'écrit et les textes narratifs. La deuxième partie est purement pratique, elle se compose de deux chapitres : le premier est consacré pour la présentation de l'expérimentation et le second est consacré pour l'analyse et l'interprétation des résultats retenus.

**Les mots clés :** La bande dessinée, l'enseignement/apprentissage, l'acquisition, la langue étrangère, la compréhension de l'écrit.

# **PARTIE 01**

# **Chapitre:01**

**La bande dessinée comme support didactique**

## **Introduction :**

La bande dessinée est un art littéraire et graphique, utilisée pour raconter une histoire, un conte...à partir des images, et des dessins accompagnés d'un texte (dialogal, explicatif, descriptif...) dans des bulles de discussion. Depuis longtemps la bande dessinée occupe une place importante dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères.

A partir de ce point, et dans ce chapitre, nous allons mettre l'accent sur la bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère.

La bande dessinée peut motiver les apprenants à améliorer leur compétence de compréhension de l'écrit, et attirer leur attention par ses images colorées.

## **01:Aperçu historique :**

### **01-01 : Historique de la bande dessinée**

La bande dessinée est un art narratif qui relate une histoire, un conte, un récit... .

Les premières origines de la bande dessinée étaient des gravures qui remontent à la période préhistorique où l'homme préhistorique a gravé et dessiné toute sa vie quotidienne sur les murs et les parois des grottes et des cavernes, en revanche ces gravures étaient seulement des images sans texte car l'écrit était inconnu à cette époque.

Avant J-C les êtres humains recommençaient la gravure sur les murs et les pierres mais cette fois-ci avec deux arts différents : l'art Rupestre (peinture et gravure sur les rochers) et l'art Pariétal (peinture et gravure sur des parois de grotte), jusqu'à 3200 avant J-C qu'est une date importante, c'est l'invention de l'écriture par l'homme exemple : l'écriture hiéroglyphe des Pharaons qui ont exprimé leurs vies et leurs morts à partir des dessins et des écrits hiéroglyphiques sur les parois de leurs pyramides qui sont toujours présents jusqu'aujourd'hui.

Toutes les civilisations (Irakienne, Soudanaise, même Algérienne) à l'époque ont pratiqué ce qu'on appelle la BD or la date de la première invention de la BD n'est pas précise.

Au 19<sup>e</sup> siècle, Rodolphe Töpffer, un suisse était le premier qui a associé l'image et le texte après une grande et longue période de rupture des gravures et des écritures, à la même époque, les Etats Unis ont publié sur les journaux les images dans des cases et le texte dans des bulles rondes. Allons en France où Colombe George est considéré comme le premier pionnier inventeur de la BD française dont les héros s'appellent Bécassine (une femme) et les pieds Nickèles (les hommes), leur planche paraît sur des journaux pour des enfants car la BD était Réservée seulement pour le côté enfantin.

Jusqu'à 1930 l'aube du XX<sup>e</sup> siècle, la bande dessinée passe du statut d'art mineur à celui de neuvième art parce qu'en 1930, la bande dessinée explose dans le monde entier et se développe aussi pour les adultes, les grands foyers de production et d'édition de la BD se partagent entre l'Amérique du nord (Canada) car en 1970 les québécois inventent leur

propre BDQ (la bande dessinée québécoise) dont de très bédéistes publient à l'étranger et L'Europe leur propre BDQ.

- La BD américaine raconte les Comics et les aventures du super héros.
- La BD belge raconte les aventures de Tintin qui a vu un énorme succès jusqu'à nos jours.
- L'Asie présente aujourd'hui la plus grosse production dessinée avec la Corée et le Japon, la BD japonaise s'appelle les mangas, se lisent de droite à gauche.

## **02- La BD comme outil didactique :**

### **02.01 - La définition de la bande dessinée :**

D'abord, la bande dessinée est une suite d'images colorées accompagnées par des paroles de personnages, la bande dessinée raconte une histoire, un conte, un récit, une fable et un événement... **Abraham Moles (1987)** a défini la BD comme : « *Un système de communication reposant sur le jeu dialectique entre une série de dessins reproduisant les états successifs d'une action et des textes sommaires, qui commentent cette action ou reproduisant les paroles des personnages* »P.150

Ensuite, **Patrice Gentilhomme(1994)** a défini la bande dessinée comme : « *Un moyen agréable d'aborder le livre [...] et tout ce qui relève du récit, de la métaphore, d'un jeu de langage [...] C'est un support original qui mêle texte et image dont les codes de signification et les règles de fonctionnement sont intéressants à faire connaître à nos élèves [...]* ».Op.cit,P.8

De plus, nous trouvons que la bande dessinée est appelée le neuvième art car elle est classée la neuvième sur l'échelle des arts, les spécialistes du domaine considèrent cet art le plus jeune et le plus récent dont **Mira Falardeau(2011)** affirme l'idée du classement : « *La bande dessinée (dite brièvement la BD) est un art à part entière .Un art spécifique, avec ses lois, son langage, ses univers particuliers. On l'appelle le neuvième art. Neuvième c'est-à-dire le plus jeune, le plus récent. Art de l'image et du verbe* ».sitographie

Enfin, et à partir de la définition du **dictionnaire Larousse (1990)**, nous comprenons que la

bande dessinée est une juxtaposition d'images ordonnées en séquences narratives dont le but est de relater des événements d'une histoire.

## **02.02 - Les différents genres en bande dessinée :**

Comme les œuvres littéraires, le cinéma, les textes...la bande dessinée se décline en de très nombreux genres : le western, l'aventure, l'humoristique, l'historique, la science fiction, le manga, l'héroïque fantasy, le comics trip

### **02.02.01 -Le western :**

Le western c'est un genre dont on trouve les mêmes éléments que dans les films et les séries du cow-boy, les indiens, Shérifs...

### **02.02.02-L'aventure :**

Plein d'action ! C'est un genre qui met l'accent sur l'action, le voyage, l'échappe, et comme son nom l'indique.

### **02.02.03-L'humoristique :**

Relatif à l'humour.

### **02.02.04-l'historique :**

Qui présente un conte, un récit historique dans une série d'images.

### **02.02.05- La science fiction :**

C'est un genre qui mixe la réalité et la fiction en parallèle, qui traite des thèmes extra-terrestres, les robots, les voyages dans le temps...

### **02.02.06 - Le manga :**

Venu du Japon, ce terme désigne « dessin sans but », généralement le manga se présente en noir et blanc différent de la bande dessinée occidentale parce que le manga se lit de droite à gauche.

### **02.02.07- L'héroïque fantasy :**

Ce genre de BD met en scène des héros, leurs aventures, et leurs capacités de résoudre un problème.

### **02.02.08- Les comics trip :**

Ce genre est souvent destiné à être publié dans la presse, c'est un type particulier puisque il se raconte dans une ligne ou bande de vignette.

### **03- Les caractéristiques de la bande dessinée :**

La bande dessinée est une histoire illustrée accompagnée d'un texte, la bande dessinée peut être trouvée sous forme d'images, des conseils, et des instructions ...c'est pourquoi nous pouvons la trouver dans des notices, des catalogues, des publicités...la bande dessinée se caractérise par sa propre forme (images, texte, case, bulle...), **HENAULT(2002)** confirme que : « *on préfère aujourd'hui réserver l'appellation bande dessinée aux seules suites d'image qui intègrent le texte aux vignettes* »P.155

#### **03.01- La disposition du texte :**

##### **03.01.01- La case :**

La case ou la vignette est une image de la bande dessinée limitée par un cadre, chaque case peut-être de différentes dimensions en fonction de l'image et du texte.

##### **03.01.02- La bande :**

La bande dessinée est une suite d'images horizontales de nombreuses vignettes, nous pouvons trouver entre une et six dépendamment de la largeur.

##### **03.01.03-La planche :**

C'est un cadre qui entoure la bande dessinée, et une page entière de la BD composée de plusieurs bandes et vignettes.

#### **03.02- La narration :**

Dans une bande dessinée, la narration est un élément important pour narrer les actions, elle se fait dans une cartouche, cette cartouche contient des éléments narratifs et descriptifs.

#### **03.03- Les dialogues :**

C'est un échange entre deux ou plusieurs personnages dans une BD, les dialogues se retrouvent dans des bulles, et ces bulles sont reliées aux personnages avec un appendice.

##### **03.03.01- La bulle :**

Composée de paroles ou des pensées des personnages.

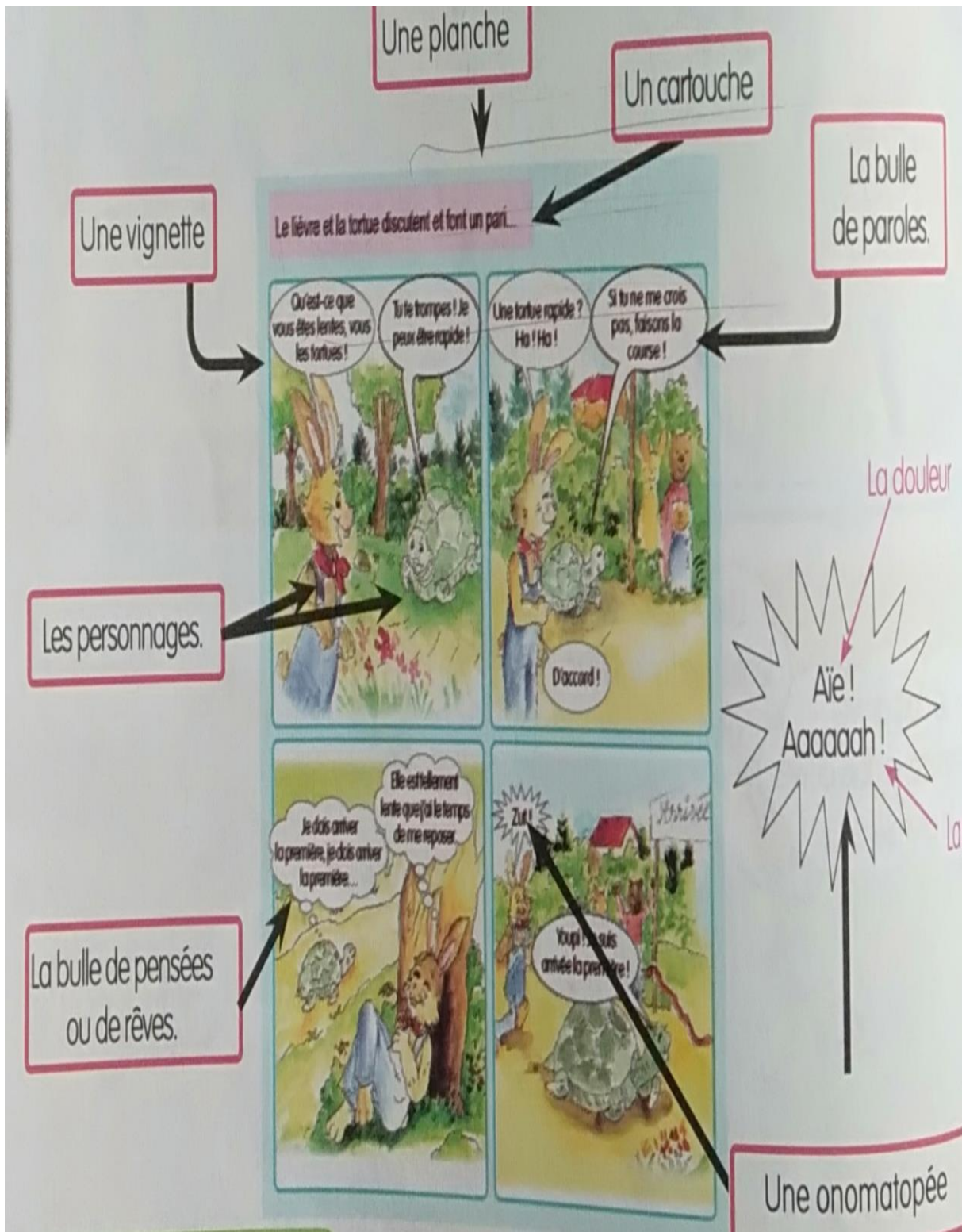
### **03.03.02- L'appendice :**

Identifie l'émetteur (la personne qui parle) soit par une flèche pour les paroles ou des petits ronds pour les pensées.

### **03.03.03- Les onomatopées :**

Caractérisent les bandes dessinées, ce sont des mots qui imitent un son et une interjection comme :

Bom , pow, ouff, bing, paff...



D'après le manuel scolaire de français de deuxième année moyenne.

## 04- Instructions pour lire une bande dessinée :

La bande dessinée japonaise le manga se lit de droite à gauche or les autres BD du monde entier se lisent du gauche à droite.

- IL faut lire le titre de la bande dessinée si c'est disponible.
- Pour comprendre le contenu d'une BD il faut lire le texte à l'image qui lui correspond.
- Les images sont liées les unes et les autres horizontalement et ordonnées de la gauche vers la droite.
- Chaque personnage dans une BD est lié à sa propre bulle de discussion par une flèche.

## 05- Quel rapport entre mot et image ?

Godard, J-L(1993) explique le rapport entre le couple (mot et image) :« *comme chaise et table, si vous voulez vous mettre à table, vous avez besoin des deux* ».

Nous pouvons déduire que le texte guide l'interprétation de l'image et l'image oriente la lecture du texte dont le rapport entre texte-image est une harmonisation complémentaire.

### 05.01- L'importance du texte dans une BD :

Le texte dans une bande dessinée est très important pour faciliter la compréhension du récit, Il relie les images entre elles pour construire une idée d'une vignette et de toute la BD.

### 05.02- L'importance de l'image dans une BD :

Généralement l'image est un outil plus utilisé dans l'enseignement/apprentissage pour motiver, s'informer et aider l'apprenant à réussir ses cours.

L'image dans la BD a un rôle nécessaire pour faciliter la compréhension du contenu et attirer l'attention des apprenants par son décor, ses couleurs, ses dessins...

L'image dans une BD a plusieurs fonctions :

- Une fonction narrative : l'image narre un conte, un récit à l'aide des personnages.
- Une fonction illustrative :elle lie l'image et son texte.

- Une fonction explicative : explicative a visée argumentative, elle explique quelque chose (instruction, indication...) et porte une argumentation.
- Une fonction informative : l'image nous informe une action, un événement..
- Une fonction symbolique : l'image a une valeur symbolique reliée à une idée, une émotion, un sentiment...

## **06- Les avantages de la bande dessinée :**

La bande dessinée est utilisée dans l'enseignement/apprentissage du FLE se lit de gauche à droite, et de haut en bas, c'est comme l'écriture en français. **Yamina Mehdadi( 2015)** confirme que : *« Les vignette de la bande dessinée sont grandes, donc visuellement fortes et par conséquent elles attirent l'attention du lecteur .Elles présentent, également, un contraste par rapport à la page et cela par son volume et ses couleurs ce qui focalise la concentration du lecteur .En lisant un texte, il est difficile de déceler les différents idées dès la première fois alors qu'avec la bande dessinée, l'histoire est compréhensible dès la première lecture.De plus, plus une illustration est grande plus elle attire l'attention du lecteur, ce qui est le cas de la bande dessinée qui ne contient pas une image mais plusieurs »*.P.131-141

Donc la bande dessinée facilite la lecture et la compréhension de l'histoire abordée, de plus elle amuse et caricature l'apprenant, elle peut aussi le cultiver et de s'ouvrir vers d'autres connaissances.

L'utilisation de la BD en classe du FLE aide l'apprenant à acquérir des compétences relatives à la langue enseignée.

C'est un moyen plus facile pour pratiquer la lecture autonome, de plus la BD permet aux apprenants de prendre la parole et de jouer les rôles des personnages.

## **07- Comment enseigner avec une bande dessinée ?**

D'abord, l'enseignant doit expliquer comme un premier pas aux apprenants qu'est ce

qu'une bande dessinée, ensuite il interroge ses élèves à introduire le document ce qu'il comporte (image, personnage, parole, lieu, temps...), il leur demande de déduire de quoi parle la BD, de répondre aux questions, d'imaginer la fin de l'histoire, de remplir les bulles de paroles, jouer les rôles, mettre en pratique les points de langue étudiés...et enfin L'enseignant est censé d'améliorer le sens de la créativité des apprenants.

## **08 - Les différents types de contes dans une bande dessinée :**

Dans une bande dessinée, nous pouvons trouver différents types de contes, parmi ces contes nous avons :

### **01 - Les contes merveilleux :**

Avec des choses extraordinaires, du domaine imaginaire : les fées, la sorcière, l'ogre, la baguette magique, la boule cristallisée...

### **02- Les contes réalistes :**

Ils sont proches de la réalité.

### **03 - Les contes d'animaux :**

Les personnages sont des animaux : le roi, le renard...

### **04 - Les contes de sagesse :**

Qui font réfléchir.

## **La conclusion :**

En conclusion, nous pouvons dire que la bande dessinée est un outil didactique efficace pour l'enseignement car elle permet à l'enseignant de motiver ses apprenants, d'attirer leur attention dans leur cours et participer dans leur classe, et pour l'apprentissage, elle motive l'apprenant à apprendre et à lire indépendamment le français, la bande dessinée permet à l'apprenant de plonger dans ce monde de merveille grâce à ses bulles, et dessins colorés et le conduit à la réussite de ses cours.

# **Chapitre : 02**

**La compréhension de l'écrit des textes narratifs**

## **Introduction :**

La compréhension des documents écrits est le premier pas de tout apprentissage, ainsi elle est liée vivement à la lecture parce qu'elle est un processus complexe et cognitif qui pousse l'apprenant à lire les différentes formes d'écrits où il doit réfléchir sur l'information donnée, à partir de ce point, dans ce chapitre nous voulons savoir d'abord : qu'est ce qu'un écrit, ses particularités, puis nous allons définir la lecture, ses difficultés, et son importance ainsi nous allons évoquer un bref historique de la compréhension de l'écrit, sa définition, et enfin nous allons mettre l'accent sur d'autres détails qui semblent importants pour un bon enseignement /apprentissage des textes narratifs.

## **01 - L'écrit :**

### **01.01- Que veut dire l'écrit ?**

L'écrit est tout ce qui est tracé, noté et inscrit sur un support : soit un papier, soit un cahier, soit un micro-ordinateur selon **Jean-P-CUQ(2003)** :« *ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lu* ». **P.49**

L'écrit est une trace des signes graphiques pour exprimer la pensée par un langage écrit, L'écrit se caractérise par le différé du message c'est-à-dire l'absence et le manque total d'un échange instantané et direct opposant de l'oral qui est caractérisé par l'échange immédiat.

### **01.02- Les particularités de l'écrit :**

L'oral est caractérisé par l'échange verbal direct, spontané et parfois improvisé, en revanche l'écrit est caractérisé par l'échange indirect, tracé sur un support et mieux construit, selon **Sophie Moirand(1979)** : «*L'oral, c'est la parole, le discours...l'écrit c'est la langue, le code* », **P.08**

Parmi les particularités de l'écrit, on peut citer :

#### **01.02.01 -L'absence du contact direct :**

- L'absence du contact direct entre l'émetteur et le récepteur.
- Décalage spatio-temporel.
- Le texte écrit est lisible, clair, et bien construit.
- La clarté du message.

#### **01.02.02 - Une production plus réfléchie :**

- L'absence de l'improvisation.
- Les mots et les expressions sont pertinents.
- Le lexique et la syntaxe sont corrects.
- La possibilité d'organiser, de modifier et de réviser son discours.

#### **01.02.03 : Une réception plus aisée :**

- Contrairement à l'oral qui exige un effort et un rythme de compréhension plus élevé.
- A l'écrit le récepteur ne subit pas la pression de réfléchir et de répondre immédiatement.
- Le récepteur peut lire le document écrit plusieurs fois selon son rythme (lent/rapide).

La frontière entre l'écrit et l'oral est difficile à tracer mais ca n'annule pas que l'oral et l'écrit sont indissociables et complémentaires.

## **02- la lecture :**

### **02.01 - Que signifie la lecture ?**

La lecture vient du latin « lectura », qui signifie : cueillir, choisir, lire...

Le concept de lecture a fait l'objet d'étude et des recherches depuis longtemps parce qu'elle est l'une des finalités de la compréhension de plus **Morais Jose(1994)** l'a définit

comme suit : « *la lecture est une activité de compréhension d'une information cette dernière est en général une représentation du langage sous forme de symboles*

*identifiables par la vue ou le toucher »P.13* , donc la lecture est une activité de compréhension d'une information inscrite sur un support, c'est une reproduction par la voix dont on déchiffre les lettres et les sons, on pratique cette activité depuis longtemps, **Hachette( cité)** l'a défini :

« *la lecture c'est l'action de lire ...manière de comprendre, d'interpréter un auteur ou une œuvre, une opération qui consiste à décoder les informations enregistrées sur un support et à les transformer en signaux...* ».sitographie.

Ainsi, la lecture est considérée comme une conversation héritée des gens des siècles passés

**Descartes-R(1596)** a ajouté que « *la lecture de tous bons livres est comme une conversation avec les plus honnêtes gens des siècles passés qui en ont été les auteurs, et même une conversation étudiée, en laquelle ils ne nous découvrent que les meilleurs de leurs pensées* ».

D'après **Jean-P-CUQ(2003)** « *on aborde généralement la lecture par trois voies différentes, le choix des textes à lire, la nature des activités pédagogiques, et l'accès au sens des*

*messages écrits* »Op.ct.P.49, c'est-à-dire l'enseignant qui doit choisir les textes à enseigner aux apprenants puis, à partir des activités pédagogiques en classe l'apprenant peut comprendre le sens des mots, des expressions, enfin l'apprenant découvre des nouveaux concepts de la langue étrangère comme il doit respecter les règles de cette langue. Nous concluons la définition de la lecture par celle de **Lieury Alain(2010)** dans son ouvrage (psychologie pour l'enseignant) qui pense que la lecture : « *...activité mentale complexe qui va du décodage graphèmes phonèmes* ».P.32

### **02.02 - Les quatre étapes de la lecture :**

La lecture se réalise selon quatre étapes essentielles :

- **La perception/la visualisation :**

L'œil joue un rôle primordial dans la lecture.

- **La phonétique :**

Est la composante sonore des sons et d'articulation orale des lettres qu'ils passent de la vue à la parole.

- **L'audition :**

L'information passe par l'ouïe.

- **La cérébration :**

Dans cette dernière étape, l'information arrive au cerveau comme un message neurologique pour aboutir au processus de la compréhension.

### **02.03 - Les difficultés de la lecture :**

Tout d'abord, nous devons définir la notion : « difficulté », selon le dictionnaire

**Larousse(2008)** :« *...est un caractère de ce qui est difficile ; complication ...caractère difficile de quelque chose, ensemble des points qui posent problèmes...obstacle à vaincre, à surmonter* ».P.123

Donc la difficulté est un manque de facilité, et de capacité, une situation d'empêchement, d'obstacle, or par la volonté nous pouvons rendre la difficulté un point de redémarrage et

de réussite dont nous surmontons cette difficulté.

Nous avons constaté que la difficulté concerne plusieurs domaines tels que : L'enseignement/ apprentissage, c'est pourquoi nous avons mentionné les difficultés de la lecture que rencontrent l'apprenant :

### **01 - La dyslexie :**

Est un trouble de la lecture et de l'écriture qui apparaît chez l'enfant et même chez l'adolescent, il y'a plusieurs types de dyslexie comme :

#### **01.01 - La confusion visuelle des lettres :**

C'est une inversion des lettres, de syllabes ou de certains mots :

Ex : Or → ro

Cri → cir

On → no

Bras → bar

#### **01.02- L'omission :**

Ex : Barre → ba

Arbre → arb

#### **01.03- Des adjonctions :(des ajouts)**

Ex : Paquet → parquet

Odeur → ordeur

Perroquet → perrorquet

#### **01.04 - Des substitutions :**

Ex : Chauffeur → faucheur

### **02- La dysorthographe :**

Est une suite de dyslexie.

Est un trouble de l'acquisition de l'orthographe

### **03 - Difficulté à lire des mots :**

Est un trouble d'articulation, dont l'apprenant est incapable de prononcer et d'articuler les

mots. Il en résulte : zézaiement, zozotement, chuintement...

**04 : Difficulté de compréhension :**

L'apprenant peut lire le mot facilement, en revanche il n'arrive pas à saisir le sens exact du mot, et ça revient à d'autres facteurs tel que : la pauvreté linguistique.

**05 : Difficulté de déchiffrement des mots :**

C'est-à-dire une difficulté de déchiffrer-décoder de nombreux mots, l'impossibilité d'identification du mot ou bien l'incapacité de lire un mot long et hésitant.

**06 : L'oubli :**

L'apprenant va oublier ce qui a mémorisé diachroniquement s'il n'utilise pas le mot fixé dans son cerveau pour plusieurs fois.

**07 : Le manque de concentration :**

L'apprenant aura des difficultés de compréhension.

**08 : Le bégaiement :**

L'apprenant est incapable de lire couramment le mot, dont-il répète ce mot là ou la syllabe involontairement.

**09 : Le manque de motivation :**

L'apprenant démotivé peut influencer négativement sur ces résultats scolaires, parmi les causes de manque de motivation :

- Indiscipline en classe.
- Conflits avec les parents au sujet des notes.
- Absentéisme
- Stress et anxiété.
- Faible estime en soi.
- Dévalorisation.
- Incompétent.
- Comparé négativement avec et les autres.
- Souffre de la solitude.

- Absence d'un rêve d'avenir.
- Changement physique et psychologique.

### **10 : La complexité du texte :**

Un texte qui comporte des concepts difficiles à comprendre ou qui ne correspond pas au niveau des apprenants.

### **02-04 : L'importance de la lecture :**

Notre sacré religion l'islam débute par le mot « lis », et notre Bon Dieu ordonne le mot « lis » ou « lire » car la lecture est la clé de toutes les sciences et les savoirs. Et **(sitographie)** « *la lecture est un éveillé de l'âme et du cœur .une jouissance de la pensée et des sentiments... c'est une ouverture sur le monde enchanté .Elle nous ouvre toutes les portes de la création et nous invite à mieux comprendre et maîtriser le monde au lieu de le fuir* ».

Nous comprenons que la lecture est le processus de la culture, elle nous permet de nous échapper du quotidien et de la routine vers un nouveau monde, la lecture est une fenêtre ouverte sur l'univers, elle permet aux lecteurs de découvrir d'autres cultures et d'autres civilisations.

La lecture permet aux lecteurs d'acquérir de nouvelles habitudes afin qu'ils puissent lire différents types de textes, elle enrichit le bagage linguistique et phonétique chez l'apprenant et l'aide à mémoriser de nouveaux mots ...

En somme, la lecture est un vrai moyen pour s'évader du réel vers l'imaginaire pendant quelques heures et de découvrir des choses nouvelles en enrichissant notre bagage linguistique et culturel.

### **03 : La compréhension de l'écrit :**

#### **03-01 : Un bref historique de la compréhension de l'écrit :**

Premièrement, l'approche traditionnelle (la méthode traditionnelle) est celle qu'a valorisé la pratique : lecture-écriture, dont les textes choisis étaient basés sur le lexique et la grammaire, or cette méthode était critiquée, deuxièmement l'approche structuro-béavioriste et l'approche audio-orale ont évoluées en parallèle à la même époque en 1950, elle s'est

intéressée à l'apprentissage de la langue orale, la lecture était conçue comme un exercice qui vise à renforcer et enrichir l'oral, troisièmement l'approche cognitive qui est une approche ayant issue à l'enseignement de la lecture, cette approche était la première méthode qui a mis la compréhension du sens au centre de l'apprentissage, quatrièmement l'approche globale du texte de **Sophie Moirand**. Selon *Moirand(cité)*: « *Un adulte qui lit déjà dans sa langue maternelle la lecture ne se fait pas graphème par graphème, elle se fait par des saisies globales, on aperçoit les mots globalement* », et vice versa concernant la langue étrangère dont l'apprenant transfère les stratégies qu'il possède dans sa propre langue maternelle vers la langue étrangère, après une quinzaine d'année une nouvelle approche est apparue :

la lecture interactive de **Francine Cicurel** pour accomplir celle de **Moirand** (la lecture interactive est une méthodologie de lecture en classe de FLE. Elle a été inspirée des méthodes de lecture de son époque surtout l'approche globale de **Sophie Moirand**), cinquièmement l'approche communicative qui est apparue dans 1980, elle a favorisé l'interaction avec l'autre et enfin l'approche actionnelle, est apparue à partir de 2000, elle a favorisé l'agir communicationnel avec l'autre et surtout la relation collective et active des activités dans l'apprentissage. Cette approche est utilisée depuis 2002 jusqu'aujourd'hui.

### **03-02 : Que signifie comprendre ?**

Comprendre signifie saisir le sens, concevoir quelque chose.

Comprendre est le synonyme d'appréhender .Selon le dictionnaire **Larousse(2008)**

comprendre est : « *acquérir des connaissances... contracter une habitude...* ». *Op.ct,P.83*

### **03-03 : La définition de la compréhension de l'écrit :**

La compréhension de l'écrit est un processus cognitif, qui met l'apprenant dans une situation de réflexion face à son texte, à partir de cette définition on déduit que la compréhension de l'écrit est perçue sous deux axes, d'une part elle est cognitive dans la mesure où le lecteur doit réfléchir, penser et traiter l'information, d'autre part elle est interactive dans la mesure où l'apprenant est un locuteur actif, qui fait des échanges et des

interactions avec son écrit dans un contexte précis, selon **Nabila TATAH(2011)** :« *La compréhension d'un document écrit est considérée, d'une part, comme un processus interactif qui met en relation un lecteur et un texte dans un contexte. Elle est conçue d'autre part, comme une activité cognitive de prise et de traitement de l'information pendant la quelle le lecteur décode et construit du sens* ».P.121-130

La compréhension est le premier pas de tout apprentissage, elle est aussi liée à la mémorisation et l'analyse de l'information reçue, selon **Bolton(1991)**:

« *L'ensemble des activités qui permettent l'analyse des informations reçues en termes de classe d'équivalences fonctionnelles, c'est-à-dire l'ensemble des activités de mise, en relation d'informations nouvelles...* ».P.69

#### **03-04 : Les objectifs de la compréhension de l'écrit :**

La compréhension de l'écrit est liée vivement à la lecture, elle joue un rôle primordial et bénéfique pour l'apprenant.

D'abord, la compréhension de l'écrit fait de l'apprenant un lecteur autonome, et lui permet d'acquérir des nouvelles habitudes de lecture pour qu'il puisse lire et comprendre les différents types du textes(**sitographie**) : « *l'objectif de la compréhension écrite est donc d'amener notre apprenant progressivement vers le sens d'un écrit à comprendre et à lire différents types detexte...permettre à notre apprenant d'avoir envie de lire de feuilleter un journal ou prendreun livre en français* », ensuite elle enrichit le bagage linguistique de l'apprenant dont-il découvre les enchainements de l'écrit (liens de causalités, enchainements chronologiques...),ainsi les différents points de langue (vocabulaire, orthographe, conjugaison, lexicque, syntaxe, grammaire...), pour qu'il puisse les réinvestir dans sa propre production orale/écrite au fur et à mesure, et de maîtriser les règles principales de langue (les accords, les types de phrases, les formes verbales...), la compréhension est le premier pas de la mémorisation des nouveaux mots et expressions, petit à petit l'apprenant peut appréhender un texte dans ses quatre aspects fondamentaux : typographique, thématique, syntaxique, et discursif.

En somme, nous pouvons dire que la compréhension de l'écrit dans une classe de FLE vise à changer une attitude passive vers une attitude active de réflexion et de découverte grâce à la mobilisation des méthodes et des techniques appropriées auxquelles sera formé l'apprenant.

### **03-05 : Les difficultés de la compréhension de l'écrit :**

La compréhension est un processus psychologique liée à la cognition, ou l'apprenant est censé réfléchir et penser clairement pour traiter un objet précis, et par conséquent cet apprenant doit achever cette tâche, en revanche il peut rencontrer des difficultés dans l'apprentissage de la compréhension de l'écrit :

D'abord, la mal maîtrise du langage oral et écrit de la langue étrangère, troubles de concentration et de visualisation, une mémorisation limitée, ensuite le manque d'interaction en classe dont l'apprenant est incapable d'exprimer ses besoins, ainsi que l'apprentissage d'une langue étrangère diffère de celui de la langue maternelle (la différence phonétique, morphologique...), et ça peut être comme un défi pour l'apprenant surtout celui qui n'a pas un niveau au moins moyen, de plus les facteurs non pédagogiques influencent sur l'apprentissage (l'état de santé, le divorce des parents, la mort des proches, les troubles psychoaffectifs, les changements corporels...).

Enfin les difficultés de la compréhension écrite est une étape normale dans l'apprentissage où l'apprenant doit surmonter ses difficultés et améliorer son niveau scolaire.

### **03-06 : La démarche de la compréhension de l'écrit :**

#### **Premier moment (approche du texte) :**

Il s'agit d'un moment d'expression orale qui présente une première confrontation de l'apprenant avec le texte :

01 : Fixer le cadre de référence par :

a : Image du texte : le chapeau-nombre de paragraphe.

b : Indices périphériques / paratextuels : le titre- le nom de l'auteur...

02: Anticiper sur le sens du texte (approche externe).

03:Formuler des hypothèses sur le contenu (doivent être pertinentes).

## **Deuxième moment (compréhension globale) :**

01 : Il s'agit d'une lecture silencieuse par l'enseignant et l'apprenant afin de vérifier les hypothèses et identifier les modèles d'expression par les apprenants.

02: Après avoir questionné les apprenants sur le contenu global du texte, l'enseignant gardera au tableau que l'hypothèse la plus juste.

Si après la lecture silencieuse, les apprenants n'arrivent pas ni à dégager l'idée principale, ni à identifier le type du texte l'enseignant procédera à une lecture expressive (magistrale à haute voix), pour aider les apprenants à comprendre le texte dans sa globalité.

## **Troisième moment (compréhension approfondie/exploitation du texte) :**

01 : Après avoir questionné les apprenants (jeu de questions), ils seront capables de construire le sens du texte.

02: Les apprenants sont censés exploiter le texte pour repérer : les nouveaux mots, le champ lexical, l'articulation, l'accord... en revenant aux certains passages et toutes réponses doivent justifiées.

03: Au dernier pas, après avoir exploité les données du texte, les apprenants sont censés inférer le type de texte en tenant compte de leurs prè-requis.

## **Quatrième moment (synthèse/ récapitulation) :**

Toute analyse du texte doit être suivie par une synthèse que les apprenants porteront sur leurs cahiers à la suite des éléments clés retenus au cours de l'exploitation du texte.

## **Cinquième moment (lecture oralisée) :**

La lecture oralisée à haute voix, est considérée comme moyen d'évaluation parce qu'il s'agit d'une lecture expressive qui redonne au texte sa vie : la transmission du sens après l'avoir construit.

## **03-07 : Quels types de supports utilisés ?**

Nous pouvons utiliser d'autres supports au-delà de la bande dessinée pour enseigner la compréhension de l'écrit comme :

- Plan de ville

- Billets d'avion, de train...
- Affiches publicitaires, bande d'annonce...
- Notices, recettes, instructions...
- Article de presse.
- Les courts messages...

### **03-08 : Les types d'exercices :**

Parmi les exercices de la compréhension de l'écrit :

QCM (questions à choix multiples).

Des questions de vrai/ faux.

Des tableaux à compléter.

Des exercices d'appariement.

Des questions fermées/ ouvertes...

### **Remarque :**

C'est les types de texte, ou le support écrit qui vont déterminer le choix des activités et le types d'exercices

### **04 : Le texte :**

#### **04-01 : Qu'est ce qu'un texte ?**

D'abord le texte est une série orale ou écrite des mots, qui constitue un ensemble cohérent, et qui porte un sens en utilisant des structures propres d'une langue, ensuite le dictionnaire

**Larousse (2008)** définit le texte comme: *«ensemble des termes d'un écrit, d'une œuvre ou d'un document authentique qui consiste la source d'une culture, d'une discipline » Op.ct.P421,*

ainsi le **dictionnaire encyclopédique** donne une autre définition au texte : *«...ensemble des mots des phrases qui constituent un écrit...ensemble de phrases, de paroles destinées à être récitées ou chantées... »P.1260*

Enfin nous pouvons dire que le texte est une suite ordonnée de mots écrits

## **04-02 : Les différents types du texte**

A : Le texte narratif.

B : Le texte descriptif.

C : Le texte argumentatif à une seule thèse.

D : Le texte argumentatif à plusieurs thèses.

E : Le texte explicatif.

F : Le texte informatif.

G : Le texte expressif.

## **04-03 : Le texte narratif :**

Le texte narratif est un écrit qui narre et relate un fait, un événement, une action en situant son déroulement dans l'espace et le temps, ces événements peuvent-êtres réels comme : les événements historiques, les guerres mondiales..., ou imaginaires comme : les contes, les fables, les récits...

### **04-03-01 : Les caractéristiques du texte narratifs :**

#### **01 : L'espace :**

**Réel :** un pays, un village, une commune, une montagne...

**Imaginaire :** sur les nuages, dans un royaume des fées...

#### **02: Le temps :**

Généralement on utilise trois temps principaux dans un texte narratif :

- Le passé simple : ils vécurent heureux...
- L'imparfait : il était une fois ...
- Le présent narratif (le présent historique) : une cavalière se promenade dans une

foret, soudain un obstacle se dresse devant elle...

#### **03: Les indicateurs :**

**Temporels :** puis, soudain, la vieille, plus tard, en ce moment, à l'époque, à ce siècle...

**Spatiaux :** là, dans, sur, derrière, près de...

**04 : Les verbes d'action :**

Aller, sauter, courir, échapper, venir...

**05 : Discours rapportés :**

Direct, indirect.

**06 : Les personnages :**

**Réels :** Le roi, le maire, le vizir, le pêcheur...

**Imaginaires :** La sorcière, la fée, les dragons, l'ogre...

**La conclusion :**

En conclusion, nous pouvons dire que la compréhension de l'écrit est la première étape pour réussir un bon apprentissage, elle conduit l'apprenant à être autonome devant son texte, et lui permettra d'acquérir un nouveau bagage linguistique pour qu'il puisse le réinvestir tout au long de sa carrière scolaire.

# **PARTIE:02**

# **CHAPITRE:01**

**Présentation de l'expérimentation**

## **Introduction :**

La bande dessinée est un art littéraire utilisé pour raconter une histoire, un conte, une légende, à partir des images et des dessins accompagnés des paroles.

La bande dessinée comme support didactique peut motiver les apprenants et attirer leur attention, de plus elle les aide à surmonter leurs difficultés dans les cours de FLE.

Pour la crédibilité scientifique de notre travail, nous avons choisi que notre étude doit être basée sur une méthodologie descriptive expérimentale auprès des apprenants de deuxième année moyenne, tout en exploitant la BD dans les cours de la compréhension de l'écrit.

## **01 : Présentation et description :**

### **01-01 : Lieu de l'expérimentation :**

Après avoir adressé une demande à madame la directrice du collège de Berdjilette, loin de Ain-El karma 9km et 33 km du chef lieu de la wilaya, nous avons pu obtenir l'accord pour accéder au lieu choisi pour réaliser notre expérimentation.

### **01-02 : Le choix d'établissement :**

Il était facile pour moi de choisir le lieu d'établissement pour réaliser l'expérimentation car j'ai enseigné là-bas comme suppléante pendant un mois et demi où j'ai fait un grand effort avec les apprenants malgré que j'étais seulement remplaçante.

### **01-03 : Description du collège :**

Le collège que nous avons choisi contient une administration, 12 classes vastes et propres (il y'a 02 classes pour la deuxième année), un laboratoire et une atelier équipés pour les matières scientifiques (science naturelle et physique), une salle des enseignants, une petite bibliothèque, un stade au milieu d'établissement et enfin une cantine pour les apprenants demi-pensionnaires.

### **01-04 : Description de la classe :**

Nous avons remarqué que la classe choisie est vaste et propre, le nombre d'apprenants est trente (30), 18 filles et 12 garçons, leur âge varie entre 12 et 14 ans car il y'à 5 apprenants redoublants.

C'est une classe hétérogène parce que il y'à des apprenants de bon niveau, en revanche il y'à d'autres aux résultats insuffisants.

Nous avons remarqué que les apprenants étaient intéressés par cette expérimentation qui est tout à fait nouvelle pour eux.

## **02: La méthodologie de l'expérimentation**

### **02-01 : L'objectif de l'expérimentation :**

Notre objectif est de savoir et de connaitre à quel point la BD est efficace pour les cours

de la compréhension de l'écrit des textes narratifs dont le but est de confirmer et éprouver notre hypothèse.

**02-02 : l'outil didactique :**

Nous avons choisi d'exploiter la bande dessinée comme support didactique comme mentionné dans l'intitulé.

**02-03 : La démarche poursuivie :**

**Le thème :** le Corbeau et le Renard (Jean DE LA FONTAINE)

**Support :** une bande dessinée et un texte poétique du même thème (le Corbeau et le Renard).

**La mise en œuvre :**

Nous partageons la classe en deux groupes de 15 apprenants (groupe des tigres) et (groupe des lions).

Le premier groupe travaille sur le texte poétique suivi des questions.

Le deuxième groupe travaille sur la BD du même thème suivie aussi des mêmes questions que le premier groupe.

A la fin de la séance nous ramassons les deux travaux, nous comparons les résultats obtenus pour vraiment confirmer notre hypothèse que la bande dessinée est un bon support didactique qui motive les apprenants et contribue à un bon enseignement.

Le texte :

## **Le Corbeau et le Renard**

Maître Corbeau, sur un arbre perché,

Tenait en son bec un fromage.

Maître Renard, par l'odeur alléché,

Lui tint à peu près ce langage :

"Hé ! Bonjour, Monsieur du Corbeau.

Que vous êtes joli ! Que vous me semblez beau ! Sans mentir, si votre ramage

Se rapporte à votre plumage,

Vous êtes le Phénix des hôtes de ces bois. "

A ces mots le Corbeau ne se sent pas de joie ;

Et pour montrer sa belle voix,

Il ouvre un large bec, laisse tomber sa proie.

Le Renard s'en saisit, et dit : "Mon bon Monsieur,

Apprenez que tout flatteur

Vit aux dépens de celui qui l'écoute :

Cette leçon vaut bien un fromage, sans doute. "

Le Corbeau, honteux et confus,

Jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.

La bande dessinée :



## **Les questions :**

01-Quels sont les personnages de cette fable ?

02-L'histoire se passe entre qui et qui ?

03-Où se passe la scène ?

04- Que tient le corbeau dans son bec ?

05-Par quel complément commence le renard à parler avec le corbeau ?

a : Bonjour monsieur

b : mon maître

c : Bonjour du corbeau

06-Est-ce que le corbeau a cru le renard ? Pourquoi ?

07- Quel est le type du texte ?

08-A quel temps les verbes sont conjugués ?

09-Donne un autre titre.

10-Quelle est la morale de cette fable ?

11-Si tu es à la place du corbeau comment tu vas réagir ? Justifier ta réponse.

Remarque :

A cause de la pandémie du COVID-19 qu'a vécu l'Algérie, nous n'avons pas pu réaliser notre expérimentation dans l'établissement que nous avons choisi donc nous étions obligés de changer l'outil d'investigation (l'expérimentation) vers un questionnaire destiné aux enseignants bien sûr via les réseaux sociaux.

## **Introduction :**

Pour élaborer notre travail de recherche, nous avons opté au début pour une expérience dans un établissement auprès des apprenants de deuxième année moyenne dans le but de confirmer notre hypothèse or nous n'avons pas pu réaliser cette expérimentation à cause de la pandémie du COVID-19 car les établissements scolaires sont fermés depuis le 12 Mars jusqu'aujourd'hui, donc nous étions censés de changer l'outil d'investigation vers un questionnaire écrit administré aux enseignants.

## **Introduction :**

Dans ce chapitre, nous allons présenter le mode de recueil de données que nous avons choisi pour notre enquête, nous avons opté au début pour une expérimentation mais à cause de la pandémie du COVID-19 nous n'avons rien réalisé donc nous avons changé l'outil d'investigation vers un questionnaire écrit administré aux enseignants de français de deuxième année moyenne.

### **01: Choix de l'outil d'enquête :**

#### **01-01 : pourquoi un questionnaire ?**

Nous avons choisi comme outil d'investigation le questionnaire car c'est un mode de recueil de données très utilisé. Le questionnaire permet également de collecter des données, sur les attitudes et les perceptions des répondants d'une part, et de formuler plusieurs questions sur un même sujet d'une autre part.

Le questionnaire nous suppose que le chercheur compte sur l'honnêteté et l'exactitude des réponses données par les répondants.

Pour que le questionnaire soit efficace et utile, certaines conditions doivent exister comme la disponibilité des participants à comprendre les questions et y répondre, ainsi que leur capacité à écrire.

Ces conditions ont été réunies dans la présente recherche.

#### **01-02 : Pourquoi à l'écrit ?**

Il a été signalé que pour les besoins de notre recherche, nous avons retenu le questionnaire écrit qui se différencie de l'oral, la raison de ce choix est liée aux avantages que présente ce dernier sous-dessous :

- C'est la meilleure technique de recherche qui permet de recueillir des informations précises en réalisant une économie de temps et de moyens qu'une d'autre technique de recherche.
- Le questionnaire écrit est un outil qui permet de quantifier la réalité non observable tout en assurant l'anonymat dans notre enquête dont les enquêtés répondent sincèrement aux

questions.

Cependant, cet outil qui suppose une bonne maîtrise de l'écrit d'une part, et d'autre part la disponibilité en temps des enquêtés.

## **02: Présentation des enquêtés :**

Notre public se compose d'enseignants de deuxième année moyenne, qui tenteront de répondre à notre questionnaire écrit.

Pour des raisons de disponibilité et afin de mieux approfondir notre recherche et de collecter des informations au minimum de temps, nous avons publié le questionnaire dans un groupe sur face book, 11 enseignants ont accepté d'y répondre (6 femmes enseignantes et 5 hommes enseignants au collège) mais nous avons reçu sauf que 5 réponses d'après les femmes enseignantes seulement.

## **03: Conditions du déroulement de l'enquête :**

Nous sommes allés aux établissements, chercher des enseignants pour répondre à notre questionnaire mais hélas nous n'avons pas trouvé aucun enseignant à cause de la pandémie du COVID-19, donc nous sommes obligés de changer de méthode vers administrer le questionnaire via les réseaux sociaux tels que le face book, dans les groupes des enseignants de français de deuxième année moyenne.

Nous avons collecté les réponses afin de les interpréter et les analyser pour aboutir aux résultats voulus.

## **04 : Présentation du questionnaire :**

Nous avons utilisé pour une grande partie dans notre questionnaire des questions fermées (06 questions fermées), une seule réponse à choix multiple, et deux questions ouvertes.

-La question fermée facilite le traitement de réponse.

-La question ouverte laisse le questionné plus à l'aise et lui donne plus de liberté pour s'exprimer librement.

-La question à choix multiple c'est une question à laquelle l'enseignant répond en opérant une sélection parmi plusieurs choix proposés.

**01-Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ?**

À partir de cette question, nous avons voulu savoir si les apprenants s'intéressent à la langue française.

**02- Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?**

La deuxième question a pour but de connaître si les enseignants du FLE utilisent des moyens et des outils pour motiver leurs apprenants à apprendre la langue française.

**03-A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?**

À partir de cette question nous avons voulu connaître quel moyen l'enseignant utilise pour motiver ses apprenants à apprendre le FLE.

**04-Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?**

Par cette question nous avons voulu savoir si la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés.

**05- Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?**

La cinquième question a pour but de connaître si les apprenants s'intéressent à la BD.

**06-Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ?**

L'objectif de cette question est de connaître si les apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite.

**07-Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ?**

À partir de cette question nous avons voulu avoir une idée si les enseignants utilisent la BD dans les séances de la compréhension écrite.

**08-Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?**

Par cette question nous avons voulu savoir comment les enseignants exploitent la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit.

## **05 : La méthode d'analyse :**

Notre questionnaire écrit a été conçu pour colliger à la fois des données qualitatives et des données quantitatives.

Les données qualitatives proviennent des questions ouvertes et les données quantitatives proviennent des questions fermées.

Ces deux catégories de données ont fait l'objet de deux types d'analyse :

- Une analyse du contenu qualitative consiste en l'identification, la codification et la Catégorisation des données.
- Une analyse du contenu quantitative dont le principe repose sur la comptabilisation de de nombre de réponses affirmatives ou négatives, de les classer dans des tableaux regroupant les deux types de réponses (oui/non).

La même procédure a été adoptée pour la question à choix multiple.

## **Conclusion :**

Dans ce chapitre, nous avons présenté tout le travail qui précède l'enquête : notre premier outil d'investigation qui est l'expérimentation que nous n'avons pas pu réaliser, et notre deuxième outil qui est le questionnaire écrit, l'échantillon sur lequel nous avons mené notre enquête ainsi que les méthodes utilisées pour l'analyse des données recueillies.

Nous allons maintenant procéder à l'analyse de notre corpus.

Quels sont donc les résultats obtenus ?

# **CHAPITRE : 02**

**Présentation des résultats de la recherche**

## **Introduction :**

Dans ce chapitre, nous allons présenter les résultats obtenus. Pour chaque question, nous rappellerons son intitulé puis présenterons les résultats sous forme de tableaux par ordre, et enfin nous allons les interpréter et les analyser.

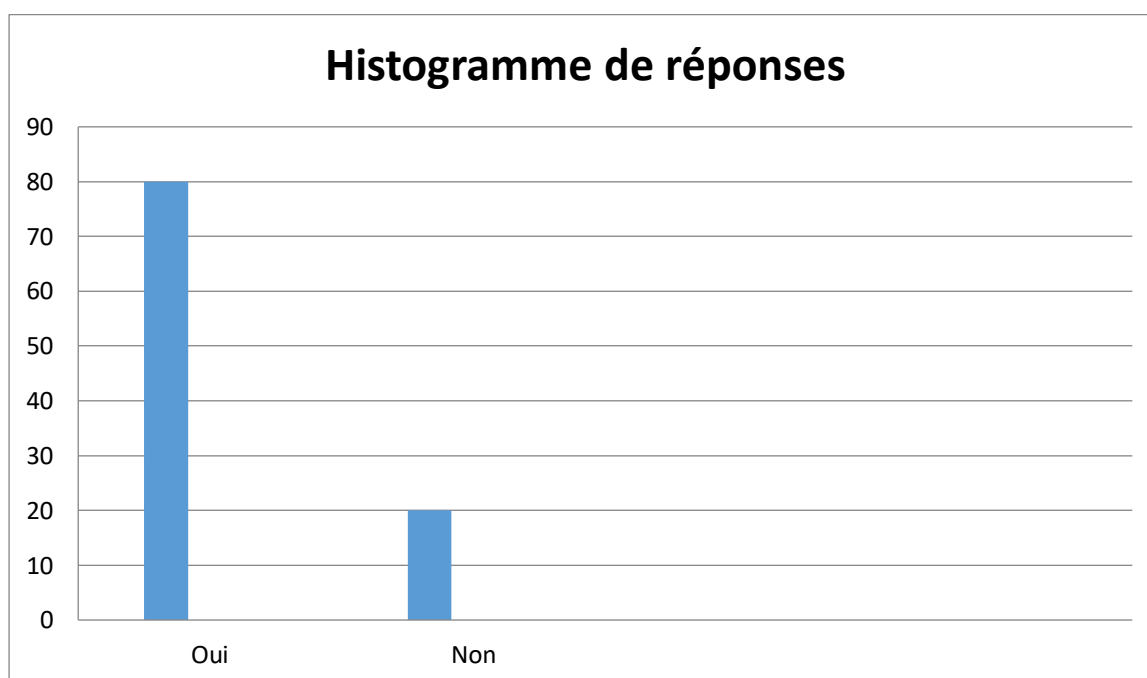
## 01 : L'analyse des résultats obtenus :

### Question 01 :

Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ? oui/non

TABLEAU 01

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Oui	4	80%
Non	1	20%



### Analyse :

La totalité des enseignantes nous affirment que leurs apprenants s'intéressent à apprendre la langue française. La majorité des enseignantes ont répondu par « oui » (80%), or une seule enseignante a répondu par « non ».

D'après les résultats obtenus nous constatons que les apprenants de deuxième année moyenne s'intéressent à apprendre la langue française.

**Question 02 :**

Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?

Oui/non

TABLEAU 02

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Oui	5	100%
Non	0	0%



**Analyse :**

La totalité des enseignantes 100% montrent qu'ils utilisent des moyens et des outils didactiques pour motiver leurs apprenants à apprendre la langue française.

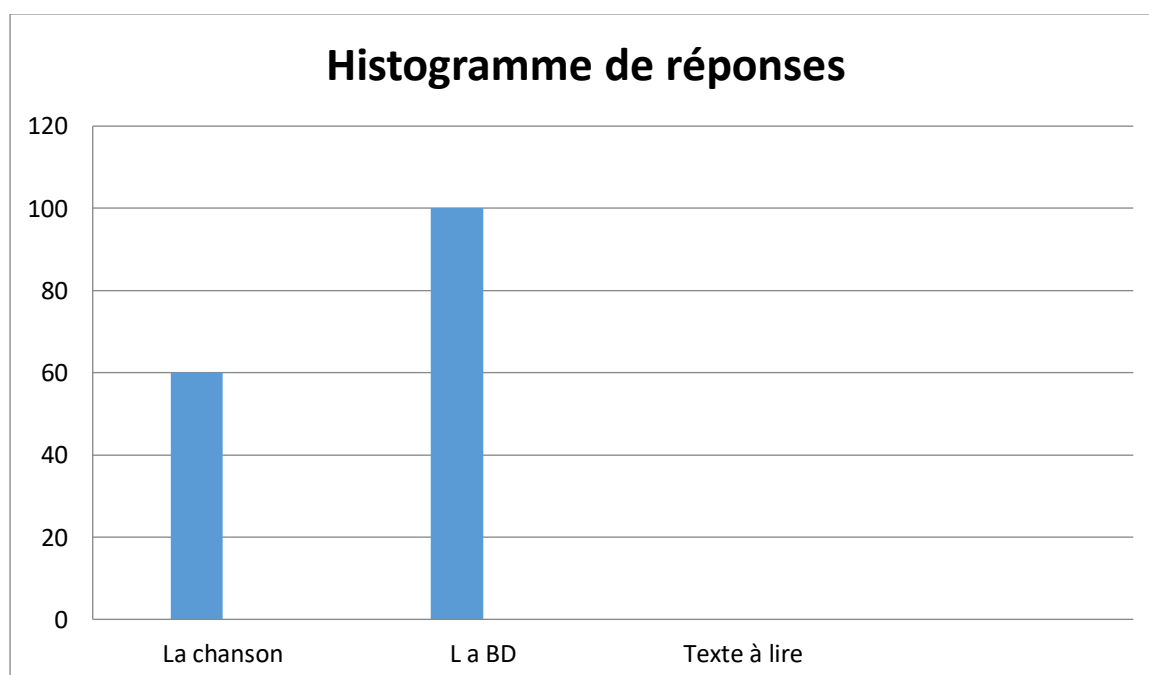
D'après ces résultats, nous pouvons dire que l'utilisation des moyens et des outils didactiques pour motiver les apprenants de deuxième année moyenne à apprendre la langue française est indispensable.

**Question 03 :**

A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?

TABLEAU 03

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
La chanson	3	60%
La bande dessinée	5	100%
Texte à lire	0	0%



### **Analyse :**

La majorité des enseignantes 100% ont répondu que la bande dessinée comme support didactique peut motiver les apprenants à apprendre la langue française, 60%

ont répondu que la chanson aussi peut motiver les apprenants, or aucune enseignante a choisi le texte à lire.

D'après les résultats obtenus, nous constatons que c'est vrai la chanson peut motiver les apprenants mais la bande dessinée a un grand effet sur leur apprentissage mieux qu'une chanson, donc les enseignantes s'intéressent à la bande dessinée comme support motivant.

### **Question 04 :**

Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?

Oui/non

Expliquez :

TABLEAU 04

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Oui	5	100%
Non	0	0%

## Histogramme de réponses



### Analyse :

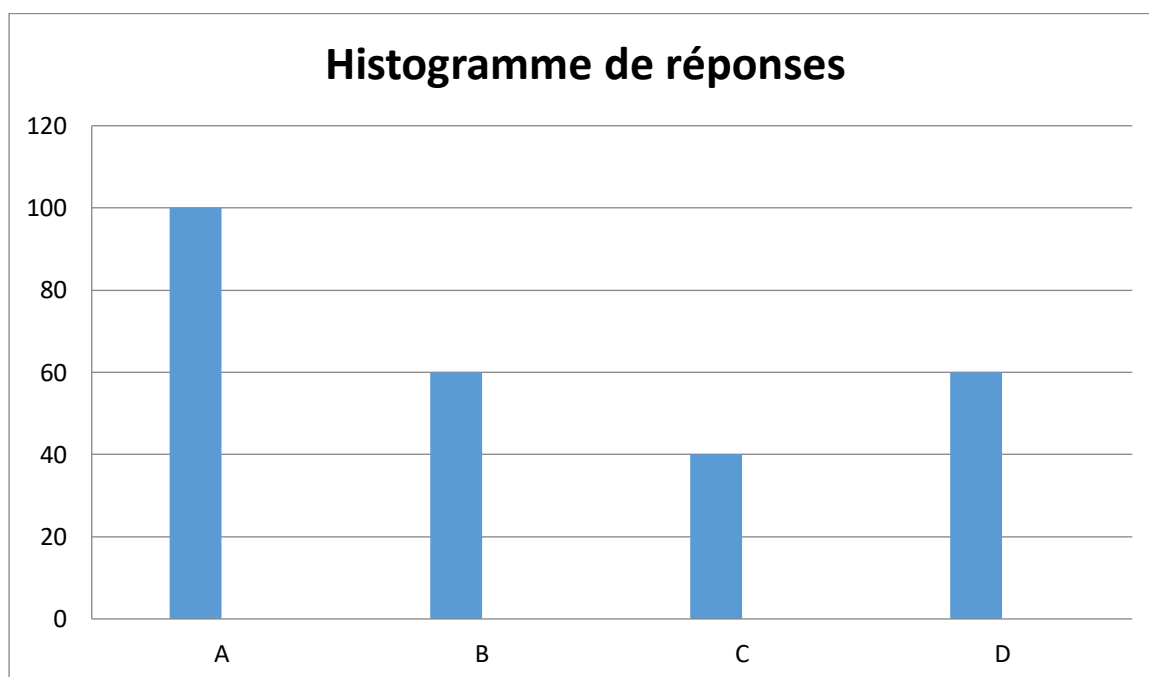
La totalité des enseignantes 100% ont répondu par « oui », d'après ces réponses nous pouvons donc dire que la bande dessinée peut vraiment motiver les apprenants de deuxième année moyenne à apprendre elle les aide à surmonter leurs difficultés.

### Pour quelle raison ?

TABLEAU 05

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
A : La BD est un support qui motive à apprendre.	5	100%
B :	3	60%

La BD attire les apprenants par ses décorations (images, couleurs, dessins...)		
C :  Pousse à la création personnelle.	2	40%
D :  Contribue à la mémorisation des nouveaux termes.	3	60%



**Analyse :**

Les enseignantes sont d'accord 100% que la bande dessinée peut vraiment motiver les apprenants de deuxième année moyenne à apprendre aussi les aide à surmonter leurs difficultés selon plusieurs raisons :

La bande dessinée est un support motivant.

La bande dessinée est un support attirant par ses spécificités.

La bande dessinée pousse à la création et l'imagination.

La bande dessinée contribue à la mémorisation.

Nous constatons que la bande dessinée contribue à la compréhension et aide les apprenants à surmonter leurs difficultés d'apprentissage.

**Question 05 :**

Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?oui/non

TABLEAU 06

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Oui	5	100%
Non	0	0%



**Analyse :**

Nous remarquons que la pluralité des enseignantes 100% a répondu par « oui ». D'après ces réponses nous constatons que la BD est un support qui attire l'attention et l'intérêt des apprenants.

Selon ces résultats, nous pouvons donc dire que les enseignantes ont des représentations favorables de la BD parce qu'elles ont confirmé d'après leurs expériences que les apprenants s'intéressent à la bande dessinée autant que support didactique.

**Question 06 :**

Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ? oui/non

TABLEAU 07

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Oui	5	100%
Non	0	0%

**Analyse :**

D'après les réponses obtenues, nous remarquons que toutes les enseignantes ont répondu par « oui », elles nous confirment d'après leurs parcours d'enseignement que les apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension de l'écrit.

**Question 07 :**

Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ? oui/non

TABLEAU 08

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Oui	5	100%
Non	0	0%



**Analyse :**

D'après ces statistiques, nous remarquons que la totalité des enseignantes ont répondu par « oui », c'est-à-dire qu'ils utilisent la BD comme support didactique dans les séances de la compréhension de l'écrit.

D'après ces résultats nous pouvons dire que l'utilisation de la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit est indispensable.

### Question 08 :

Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?

TABLEAU 09

Nombre de réponses	Pourcentage
5/5	100%
Nombre de non réponses	Pourcentage
0/5	0%



### Analyse :

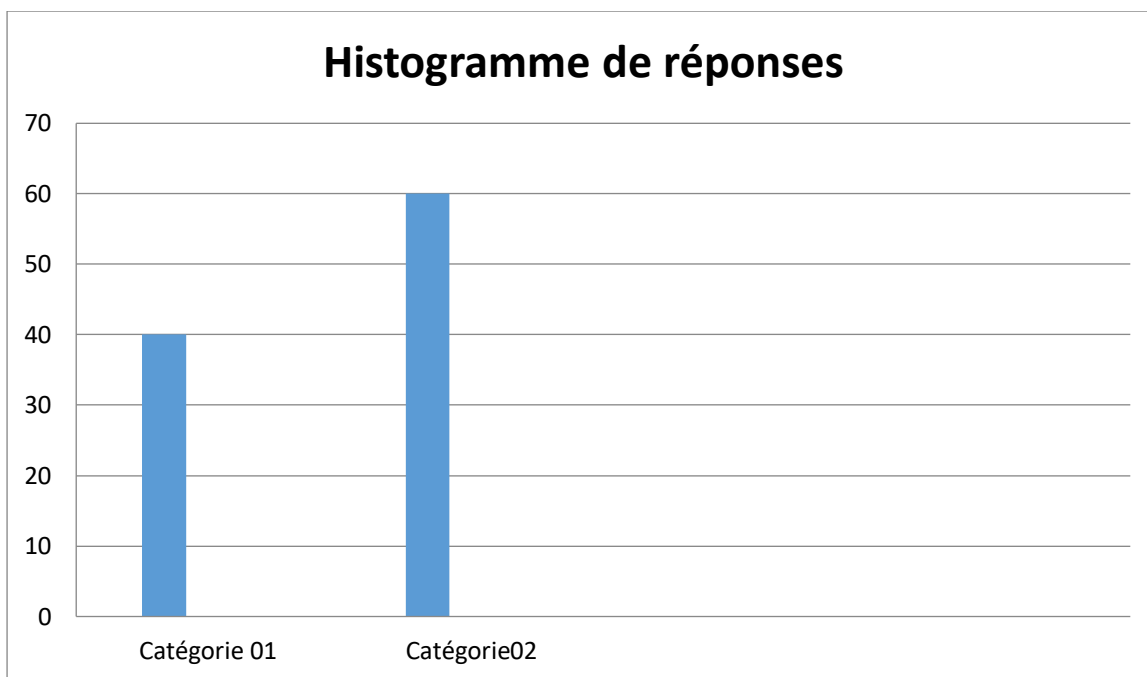
D'après ces statistiques, nous remarquons que toutes les enseignantes 100% ont répondu à cette question, aucune personne n'a pas répondu.

Autant que c'était une question ouverte, les enseignantes étaient libres pendant la réponse.

**Quelles étaient leurs réponses ?**

TABLEAU 10

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Catégorie 01 :  Exploitation selon 04 phases : -L'éveil de l'intérêt -Lecture silencieuse -Compréhension globale -Répondre aux questions	2	40%
Catégorie 02 :  Exploiter les points de langue, créer une communication et vérifier l'acquisition des éléments langagiers.	3	60%



**Analyse :**

Nous remarquons que toutes les enseignantes exploitent la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit, cependant chaque enseignante a sa propre méthode d'exploitation.

D'après ces résultats, nous constatons que l'utilisation de la BD dans les séances de la Compréhension de l'écrit est indispensable.

**Question 09 :**

Pensez-vous que la BD facilite et aide à la compréhension de l'écrit des textes narratifs ?

Oui/non

TABLEAU 11

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
Oui	5	100%
Non	0	0%



**Analyse :**

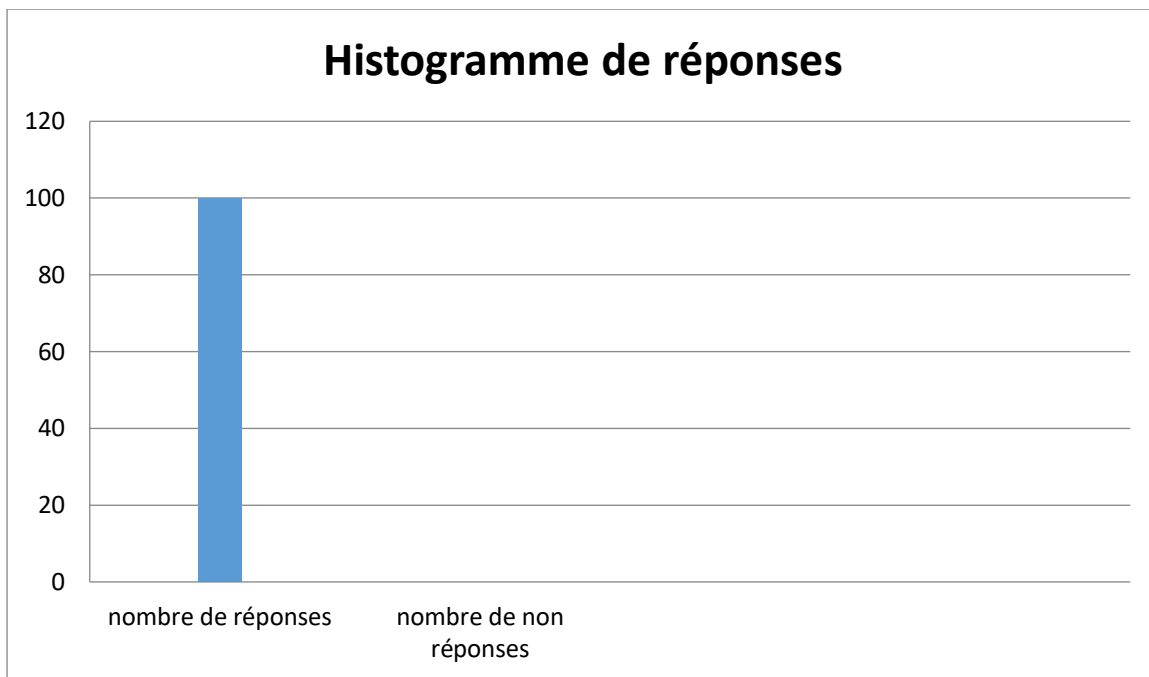
La majorité des enseignantes 100% ont répondu par « oui », donc nous constatons d’après leurs réponses que la bande dessinée facilite et aide à la compréhension de l’écrit des textes narratifs.

**Question10 :**

Est-ce que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs production écrite au fur et à mesure ?

TABLEAU 12

Nombre de répondantes	Pourcentage
5	100%
Nombre de non répondantes	Pourcentage
0	0%



**Analyse :**

D'après ces résultats, nous pouvons dire que toutes les enseignantes ont répondu à cette dernière question. La question est ouverte donc les réponses peuvent être différentes

**Quelles étaient leurs réponses ?**

TABLEAU 13

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentages
<p>Catégorie 01 :</p> <p>La BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique à cause du son contenu qu'elle porte.</p>	5	100%
<p>Catégorie 02 :</p> <p>Elle motive les apprenants à mémoriser les nouveaux termes.</p>	3	60%



**Analyse :**

Toutes les enseignantes ont répondu à cette question, cependant leurs réponses n'étaient pas différentes.

D'après ces résultats, nous constatons que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs production écrite.s

**Conclusion :**

Pour conclure ce chapitre et à l'appui des résultats obtenus, nous pouvons dire que notre hypothèse : la bande dessinée est un bon support didactique qui contribue aux savoirs enseignés et serait aussi l'un des outils didactiques qui permet de motiver les apprenants et leur faciliter l'apprentissage a été confirmé, c'est-à-dire la bande dessinée est un outil didactique utile et motivant, elle contribue aux savoirs enseignés, elle facilite la compréhension chez l'apprenant, l'aide à la mémorisation et l'incite à s'exprimer avec plaisir.

# **Conclusion générale**

Depuis 1962, la langue française occupe le statut de la première langue étrangère en Algérie, la tutelle a intégré cette langue dans le manuel scolaire à partir de la troisième année primaire.

Tout apprenant est capable à comprendre et apprendre la langue française, cependant il a besoin seulement d'être motivé, et d'être aidé pour achever n'importe quel travail donné, car l'apprenant dépend sur son affection et ses émotions dans son apprentissage. Comme si connu l'enseignement du FLE éprouve des difficultés dans le but de motiver les apprenants à apprendre, au-delà l'enseignant est censé de trouver des moyens et des outils attirants et motivants selon les besoins ses apprenants, parmi ces outils il y'a la bande dessinée.

La bande dessinée est un art narratif permettant par une succession de dessins et de texte de raconter une histoire, un conte..., la bande dessinée et la compréhension de l'écrit ce sont deux unités qui ont une relation d'échange dans l'amélioration de l'apprentissage du français comme langue étrangère. De ce fait nous tenons à rappeler que l'objectif de notre travail était : de connaître à quel point la BD est efficace pour les cours de la compréhension de l'écrit et par conséquent, nous avons supposé cette hypothèse :

La bande dessinée est un bon support didactique qui contribue aux savoirs enseignés et serait aussi l'un des outils qui permet de motiver les apprenants et leur faciliter l'apprentissage.

Pour vérifier notre hypothèse, nous sommes suivis deux méthodes de collecte de données la première était l'expérimentation que nous n'avons pas pu la réaliser à cause de la pandémie du COVID-19, donc nous étions obligés de changer de méthode vers un questionnaire administré via les réseaux sociaux.

A travers les résultats obtenus nous pouvons dire que notre hypothèse de départ concernant la présente étude semble être confirmée grâce aux résultats obtenus et dont les principaux qui peuvent être résumés comme suit :

-La bande dessinée est un outil didactique qui fait partie des instruments de distraction qui attire les apprenants et éveille leur curiosité par le biais de dessins et des images.

-La bande dessinée motive les apprenants à redoubler leurs efforts pour apprendre la langue

française, elle permet aussi de rendre toute la classe interactive et distrayante.

-La bande dessinée facilite aux apprenants la compréhension d'un document écrit par le biais de dessins et l'écriture, le lisible et le visible.

-Les compétences langagières peuvent être mises en œuvre à travers la BD, de plus elle aide l'apprenant à mémoriser les nouveaux termes afin de les réinvestir autre fois dans sa propre production écrite.

-La bande dessinée suscite un intérêt didactique comme support d'apprentissage et de motivation à la production écrite.

-C'est un support illustratif permettant la compréhension des textes narratifs.

-La BD est un bon support pour accéder aux savoirs enseignés par la langue.

Nous terminons par dire que la BD occupe une place importante en didactique du FLE, car elle constitue un lien entre l'établissement scolaire et le monde d'apprenant, ainsi nous pouvons confirmer l'utilité de la bande dessinée comme moyen efficace qui a comblé la pauvreté des textes narratifs.

La bande dessinée a pu assurer sa place comme document didactique utile et efficace juste à côté d'un support écrit, elle aide l'apprenant de recevoir son apprentissage et à la fois facilite la tâche d'enseignement sans aucun obstacle.

Enfin , il est important de dire que c'est le temps de rénover les outils et les moyens de la transmission du savoir dans nos classes, parce que nous vivons dans une époque basée sur l'audio visualisation, un mode dont les enseignants sont obligés de s'ouvrir sur la nouvelle technologie de l'information et de communication.

# **La Partie Bibliographique**

## **Les ouvrages :**

- ➔ Abraham André Moles : La communication, in Jacqueline DANSET-LEGER : L'enfant et les images de littérature enfantine, ED, Pierre MARDAGA , Bruxelles, 1987, P.150
- ➔BOLTON-S.Evaluation de la compétence communicative en langue étrangère, ed. Hatier et Didier, Paris, 1991, P.69
- ➔ Descartes, René, Discours de la méthode. La haye, aujourd'hui Descartes, Inde-et-Loire, 1596- Stockholm 1650
- ➔ HENault ,Anne, Questions de sémiotiques, PUF, France, novembre 2002,P.155
- ➔Holt(1969), cité par Oweil.C.J. les enfants et l'apprentissage des langues étrangères, Paris : Didier/Hatier, COL. Crédif, 1993, P.155
- ➔ Lieury Alain, Psychologie pour l'enseignant (2010). Paris : nod. P.32
- ➔Morais Jose, L'art de lire, Odile Jacob, Paris, 1994, P.13
- ➔Moirand Sophie, situation d'écrit, compréhension/production en français langue étrangère.CLE.internationale, Paris, 1979, P.08
- ➔Patrice GENTILHOMME, Lire et écrire : La-BD- à- l'école, CDDP d'Inde-et- Loire, 1994, P.08

## **Les articles :**

- ➔Godard, J-L (1993) « ainsi parlait, Jean- Luc, Fragments du discours d'un amoureux des mots » Télégrama, n 2278, 08/09/1993
- ➔Nabila TATAH, pour une pédagogie de la compréhension de l'écrit en classe de FLE, Synergies Algéries n 12, 2011, P.121-130
- ➔Yamina Mehhadi, Synergies Algériesn 22-2015, P.131-1414

## **Les dictionnaires :**

- ➔Quq Jean Pierre : Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, 2003, P.49
- ➔Dictionnaire de didactique, Op.cit., P.49
- ➔Larousse Dictionnaire de français, Paris, 2008, P.123

→Larousse Dictionnaire, Op.cit., P.83

→Larousse Dictionnaire, Op.cit., P.421

→Dictionnaire Encyclopédique, Noms communs- Noms propres, Italie, 1967, P.1260

### **Documents pédagogiques :**

→Livre de français de deuxième année moyenne.

### **Documents électroniques :**

→<https://L'express.ca/une-bible-de-la-bande-dessinée-quebecoise/>.

→<https://www.Super prof.fr/>.

→<https://Seuils.hypothèses.org/147>.

→Pnb-int.cuniv-aintemouchent.dz

→<https://étudiants-over-blog.com/2014/05/01-importance-de-la-lecture-pour-les-jeunes>.

→<https://Souad-Kassim-mohamed.blog4ever.com>

→<https://mikaelamema-unblog.fr/2013/06/16compréhension-écrite>.

→[http://www.eptramelan.org/exercices/Francais/Lecture/BD/zenitram/le\\_corbeau\\_et\\_le\\_rena rd\\_01.htm#](http://www.eptramelan.org/exercices/Francais/Lecture/BD/zenitram/le_corbeau_et_le_rena rd_01.htm#)

### **Les mémoires consultés :**

→BOUALLEM Soumia : La bande dessinée comme support didactique pour la compréhension des textes narratifs dans les classes du FLE : Cas de troisième année primaire.

→BENBOUZID Hadjer : La bande dessinée comme support didactique dans l'enseignement/apprentissage de la compétence de la compréhension orale en classe du FLE.

Cas : des apprenants de la 3ème année primaire, école Ibn Kheldoun .Ouled Djellal

→MAKSEM Samia :La bande dessinée comme support didactique pour la consolidation de la compréhension écrite.

→ BENLAGHA Lamia Les difficultés en lecture dans l'Enseignement / Apprentissage du FLE Cas des élèves de 5ème année primaire de l'école DEBABECHE Abdallah – Biskra

→ GHERBI Karima : La compréhension de l'écrit dans l'enseignement /apprentissage du FLE(Cas 1ère année secondaire)

# **Les annexes**

**Nom et prénom :**

**Le questionnaire :**

**Dans le cadre d'une recherche en rapport avec la bande dessinée comme support didactique pour la compréhension écrite des textes narratifs, nous vous sollicitons pour répondre aux questions suivantes :**

**01-Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ?**

**Oui...**

**Non...**

**02-Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?**

**Oui...**

**Non...**

**03-A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?**

**-La chanson...**

**-La bande dessinée...**

**-Un texte à lire...**

**04-Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?**

**Oui...**

**Non**

**Expliquez : .....**

**.....**

**05- Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?**

**Oui...**

**Non...**

**06-Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ?**

**Oui...**

**Non...**

**07-Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ?**

**Oui...**

**Non...**

**08-Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?**

.....  
.....

**09-Pensez-vous que la BD facilite et aide à la compréhension de l'écrit ?**

**Oui...**

**Non...**

**10-Est-ce que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs production écrite au fur et à mesure ?**

.....

..Nom et prénom :...B- Yasmine.

Le questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche en rapport avec la bande dessinée comme support didactique pour la compréhension écrite des textes narratifs, je vous sollicite pour répondre aux questions suivantes :

01-Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ?

Oui

Non...

02-Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?

Oui...

Non...

03-A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?

-La chanson ...

-La bande dessinée...

-Un texte à lire...

04-Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?

Oui...

Non...

Expliquez

Oui ,Parce que c'est une technique facile qui permet à une meilleure compréhension et appropriation , aide aussi à avoir une bonne réflexion et mémorisation .

05- Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?

Oui...

Non...

06-Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ?

Oui...

Non...

07-Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ?

Oui...

Non...

08-Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?

La bande dessinée est une nouvelle méthode éducative que nous utilisons dans les séances de la compréhension écrite pour créer une bonne réflexion en classe. Une bande dessinée contribue au fonctionnement du cerveau et elle favorise aussi à une visualisation qui permet l'apprenant à communiquer et acquérir .

09-Pensez-vous que la BD facilite et aide à la compréhension de l'écrit des textes narratifs ?

Oui...

Non...

10-Est-ce que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs production écrite au fur et à mesure ?

Oui, la bande dessinée est un outil d'apprentissage motivant ; elle est centrée sur l'apprenant qui lui fournit des nouvelles informations. De plus la BD est considérée comme un matériel pédagogique qui rend les choses complexes au niveau des apprenants .

Nom et prénom : Lot hayette

Le questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche en rapport avec la bande dessinée comme support didactique pour la compréhension écrite des textes narratifs, nous vous sollicitons pour répondre aux questions suivantes :

01-Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ?

Oui...

02-Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?

Oui...

03-A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?

- La bande dessinée...

04-Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?

Oui...

Expliquez.....

Par sa richesse imaginative et sa dimension culturelle, la bande dessinée contribue à la rétention des informations, la motivation et la mémorisation de nouveaux termes.

05- Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?

Oui...

06-Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ?

Oui...

07-Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ?

Oui...

08-Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?

L'exploitation d'une bande dessinée dans une classe de langue étrangère, est l'un des

meilleurs moyens pour créer une vraie communication interaction dans la classe. Une bande dessinée contribue à augmenter la créativité des apprenants.

Utiliser la bande dessinée pour enseigner ou vérifier l'acquisition des éléments langagiers ou l'utiliser à des fins communicatives, comme tel est le cas dans la vie courante, c'est la tâche de l'enseignant de décider lequel sera le mieux pour faire acquérir à ses apprenants une compétence de communication.

09-Pensez-vous que la BD facilite et aide à la compréhension de l'écrit des textes narratifs ?

Oui...

10-Est-ce que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs production écrite au fur et à mesure ?

la bande dessinée suscite un intérêt pédagogique comme support d'apprentissage et de motivation à la production écrite , ainsi que comme média de sensibilisation à toutes sortes de thématiques (relationnelles, sociales, historiques, politiques, ...)

Nom et prénom : Bouzid Selma

Le questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche en rapport avec la bande dessinée comme support didactique pour la compréhension écrite des textes narratifs, nous vous sollicitons pour répondre aux questions suivantes :

01-Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ?

Oui...

Non...

02-Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?

Oui...

Non...

03-A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?

-La chanson ...

-La bande dessinée...

-Un texte à lire...

04-Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?

Oui...

Non

Expliquez :

Après avoir utilisé et exploité la bande dessinée dans la classe du FLE je pourrais dire que la bande dessinée peut vraiment motiver les apprenants par ses couleurs et dessins, ses images elle contribue aussi à la mémorisation des nouveaux termes.

05- Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?

Oui...

Non...

06-Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ?

Oui...

Non...

07-Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ?

Oui...

Non...

08-Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?

L'exploitation de la bande dessinée est l'une des méthodes les plus sucées car elle motive les apprenants et les aide à surmonter leurs difficultés, son exploitation se fait habituellement en

04 phases :

01 :L'éveil : c'est-à-dire l'apprenant doit remarquer et observer tous les éléments nécessaires dans une BD(le titre, la source, les personnages...)

02 : Les apprenants doivent lire la BD silencieusement tout en répondant aux questions abordées.

03 : Après avoir répondu aux questions oralement l'apprenant doit collecter des informations

04 : L'apprenant doit répondre aux questions écrites.

09-Pensez-vous que la BD facilite et aide à la compréhension de l'écrit des textes narratifs?

Oui...

Non...

10-Est-ce que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs production écrite au fur et à mesure ?

Tout à fait oui la bande dessinée peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique...parce qu'elle se présente sous forme des images colorées, des paysages, des personnages ...ce sont des éléments qui attirent l'apprenant à apprendre et à mémoriser pour faciliter la compréhension et beaucoup plus lui aide le jour de la production.

Nom et prénom : Slimani Sana

Le questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche en rapport avec la bande dessinée comme support didactique pour la compréhension écrite des textes narratifs, nous vous sollicitons pour répondre aux questions suivantes :

01-Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ?

Oui...

(Non...)

02-Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?

(Oui...)

Non...

03-A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?

(-La chanson...)

(-La bande dessinée...)

-Un texte à lire...

04-Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?

(Oui...)

Non

Expliquez :

Dans l'enseignement/apprentissage du FLE, on utilise souvent la BD comme support motivant pour les apprenants à travers les images et les dessins qui aident mieux à la compréhension et même aussi à la production autre fois, en entraînant chez l'apprenant une activité mentale réelle, créant aussi une créativité personnelle .

05- Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?

(Oui...)

Non...

06- Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ?

(Oui...)

Non...

07- Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ?

(Oui...)

Non...

08- Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?

La bande dessinée est un moyen qui aide l'apprenant à comprendre son écrit donc on dessine les BD personnellement tout en exploitant les points de langue programmés pour aider les apprenants à comprendre.

09- Pensez-vous que la BD facilite et aide à la compréhension de l'écrit des textes narratifs ?

(Oui...)

Non...

10- Est-ce que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs production écrite au fur et à mesure ?

Certainement la bande dessinée aide les apprenants à acquérir un bagage linguistique, l'apprenant construit un sens à travers d'une double lecture (celle de l'image et du texte), et donc cette motivation pousse l'apprenant à acquérir des nouveaux savoirs et les réinvestir dans sa production écrite.

Nom et prénom : Nadjiba

Le questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche en rapport avec la bande dessinée comme support didactique pour la compréhension écrite des textes narratifs, nous vous sollicitons pour répondre aux questions suivantes :

01-Pensez-vous que vos apprenants s'intéressent à apprendre la langue française ?

Oui...

Non...

02-Utilisez-vous des moyens et des outils pour les motiver à apprendre la langue française ?

Oui...

Non...

03-A votre avis quel est le moyen qui peut motiver les apprenants à apprendre la langue Française ?

-La chanson...

-La bande dessinée...

-Un texte à lire...

04-Selon vous la BD peut motiver les apprenants à apprendre et à surmonter leurs difficultés ?

Oui...

Non...

Expliquez :

Il s'avère que la BD a une influence affective sur les apprenants grâce évidemment à son aspect à double fonction «ludo-éducatif», elle est caractérisée par la décoration et riche en détail (dessins, caricatures, images, formes..) ce qui correspond parfaitement à leur monde.

Ces composants ont une dimension puissante en psychologie de l'enfant, et peuvent créer un climat d'apprentissage agréable et divertissant. Aussi, ils alimentent la motivation et participent au plaisir d'accomplir une tâche.

05- Est-ce que vos apprenants s'intéressent à la BD ?

.Oui...

Non...

06- Vos apprenants rencontrent des difficultés lors de la compréhension écrite ?

Oui...

Non...

07- Utilisez-vous la BD dans les séances de la compréhension écrite ?

Oui...

Non...

08- Comment exploitez-vous la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit ?

L'exploitation de la BD dans les séances de la compréhension de l'écrit se fait en 4 étapes :

01 : L'éveil de l'intérêt :( observation des illustrations : le titre de la BD, l'auteur/ l'œuvre , la source)

02 : Lecture silencieuse suivie par des questions écrites

03 : Compréhension globale (questions approfondies )

04 : L'apprenant doit répondre à ces questions par un écrit tout en donnant son avis.

09- Pensez-vous que la BD facilite et aide à la compréhension de l'écrit des textes narratifs ?

Oui...

Non...

10- Est-ce que la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique pour le réinvestir dans leurs productions écrites au fur et à mesure ?

Oui, la BD peut aider les apprenants à acquérir un nouveau bagage linguistique, vu qu'elle représente les mots d'une façon claire, bien structurée et non linéaire, par le biais des images et des dessins ce qui aide à la compréhension et facilite la mémorisation.